

“X比N还N”句式的语义探索

王忠,王强

(上海师范大学 对外汉语学院,上海 200234)

【摘要】“X比N还N”句式是现代汉语中一种超常规组合的“比”字句,经常出现在口语和文艺作品中。本文通过考察格式中“前N”与“后N”语义表达上的差异和进入本句式的语义条件限制,并结合认知语言学,分析、探索这一句式。

【关键词】X比N还N;比较结果;语义

【中图分类号】H146.3 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2009)01-0016-03

0 引言

现代汉语中,尤其是在口语和文艺作品中存在着一种特殊的“比”字句。这种句式口语化特别强。例如:

(1)这个老板比黄世仁还黄世仁。

(2)他知道小俊跟他那小姨子学得比惹不起(人名)还惹不起。(赵树理《赵树理文集》)

为了表述的方便,我们将此句式记为:X比N还N,比较主体记作X,比较客体记作前N,比较结果项记作后N。“X比N还N”与“X比N还W”全然不同。表层结构的特殊性带来深层语义的特殊性。下面从语义方面分析,运用认知语言学的理论进行解释。

1 “X比N还N”句式中的N的常见类型

出现在“X比N还N”句式中的名词比较多。从我所收集的语料来看,出现在“X比N还N”句式中的名词大致分为三种类型。

1.1 指人名词

a.表示不同的社会阶层和社会角色的名词,具有一种或几种典型特征的泛指、类指,如共产党员、皇帝、淑女、官僚、权威、绅士、学究、农民、小市民、二百五、瘪三、傻瓜、流氓、江湖骗子等等。例如:

(3)他腼腆的,比姑娘还姑娘。(鲁光《敲开世界大门的冠军》)

(4)这个贺方才进城几天啊,比城里人还城里人,里里外外都透着一股子急于被城市认同的急躁声。(《人民文学》1996年第8期13页)

b.表具体的人,易于引起某种联想或共鸣的专指名词,包括历史、现实中具有典型性格特征的人物称呼以及艺术作品中创造的具有典型性格特征的典型人物,如曹操、阿Q、葛朗台、希特勒、穆桂英、花木兰、林黛玉、孙悟空、武大郎、孔夫子、雷锋、本拉登等等。例如:

(5)他在单位里一手遮天,比南霸天还南霸天

呢!

(6)他料事如神,比诸葛亮还诸葛亮。

1.2 具有独特个性特征的,能够引起某种联想和共鸣的国别和地域处所的专有名词

如中国、美国、德国;东方、非洲;巴黎、威尼斯、纽约;大观园、地狱、天堂等。例如:

(7)知道了知道了,不敢逃,上完课再去,听美国的。你比美国还美国。(网文)

(8)天天吃了玩,玩了吃,这日子过得比天堂还天堂。

1.3 指物名词,也有少数专有名词

这些名词所代表的形象都能用来打比方,即具有比喻义。

a.事物名称,如电脑、算盘、计算机、榆木疙瘩等。例如:

(9)再说这呼声甚高,可惜至今还是“丫鬟挂钥匙,当家不做主”,比橡皮图章还橡皮图章。

(10)今年夏天的武汉比火炉子还火炉子。

b.动物名称,如狗熊、黑瞎子、猴子、哈巴狗、狐狸等等。例如:

(11)她的绰号叫大洋马,其实她的脾气比大洋马还大洋马!她的妈妈是个裁缝,心挺细,只是她的脾气不随妈妈,随她的爹。爹爹是个打铁的,抡起铁锤就是一阵猛砸!(《长城》1999年第6期109页)

可见并不是所有的名词都能进入“X比N还N”格式,能进入本格式的名词必须具备一定的特点。

2 基本范畴对比较项的要求

在人们认知世界的范畴化过程中,基本范畴对比较对象有着很强的制约。

所谓范畴化(categorization),是指给事物分类的心理过程,“是人类在歧异的现实中看到相似性,并据以将可分辨的不同事物处理为相同的,由此对世界万物进行分类,进而形成概念的过程和能力”(张

敏1998)。范畴化的结果是得出一个个范畴。范畴有不同的层次:上位范畴、基本范畴和下位范畴。

如果比较对象属于同一基本范畴,那么这两个对象最容易进行比较。例(5)中的比较项都属于“人”这一基本语义范畴。有时,两个对象虽然属于两个不同的基本范畴,但如果这两个不同的基本范畴拥有同一个上位范畴,也可以进行比较。例如:

(12)好就好好在这小菜场和早点摊,都在她住宅楼的斜对面,而那些熟得不能再熟的摊主,在经营这种小买卖时,总是麻利得比电脑还电脑。(《花城》1993年第2期71页)

例(12)的前项是有生命的“人”,后项是无生命的“电脑”,例(10)的前项是地域名称,后项是器具名称。这些句子中的比较项都不属于同一基本范畴,但它们都可以归入“事物”这一上位基本范畴。对于“事物”这一范畴来说,它们也有共同的语义特征,即都有“温度、颜色、味道、价值、形状、体积等”特征。共同特征实际是事物在深层语义上的联系,事物可以就这些共同特征进行比较。“范畴化”的基础是事物之间的相似性。正是由于事物之间存在着相似性,存在相似点的事物间就可以进行比较。

3 比较句对比较结果的限制要求

3.1 名词的弹性区间要求

比较句的语义是比较主体在比较结果项所表现出来的性质、量度等方面超过比较客体,要求充当比较结果的成分本身在语义上具有的程度性必须是一个可变的量域,即具有一个弹性变化区间。一般情况下最符合这个要求的是相对性质形容词。

有些名词也具有弹性变化区间。施春宏(2001)指出,名词的语义成分可以粗略地划分为两类:关涉性语义成分和描述性语义成分。描述性语义成分是指相当于评价性内容的形容词,对名词内涵起到描写、修饰等作用,它显示出名词的描述性语义特征,因而是名词语义特征中表示性质的部分,如属性、特征、关系、特定表现等。如:

【健将】①称一种活动中的能手。②运动员等级中最高一级的称号,由国家授予。(《现代汉语词典》)

“一种活动中(处所)”、“能手(类属)”、“运动员等级中(处所)”、“称号(类属)”是关涉性语义成分,“最高一级”是描述性语义成分,从关系、属性上描述“能手”、“称号”的特点;同时“最高一级”还有量度上模糊性,即在程度量上具有弹性变化。

从上面的分析可以看出,名词也具有[+性质]和[+量度]的语义特征,可以和程度副词组合,说明N

蕴涵量度义,即含有一个可变的量域,满足比较句语义要求,能够充当比较句的结果项,体现比较对象的差异。

3.2 副名组合对比较结果“后N”的要求

副名组合的问题已有诸多讨论,如邢福义,于根元,储泽祥等。一般说来,名词除了具有指称、概括反映客观对象的理性义外,有的名词还有一系列附加性质义和色彩,其中的内涵义是指说话人对所指对象的委婉含蓄的主观认识,反映了人们对客观对象及其联系的主观态度、看法和评价。正是由于有的名词具有内涵义,在具体语境中可以状态化,这就为其进入副名结构提供了可能。

张伯江,方梅(1996)认为:词语之间的组合从根本上是语义之间的组合,语义特征之间的组合是词语组合显现的客观基础。通过上述的分析可以看出,名词[+量度]的语义特征正好与程度副词的[+程度]特征相匹配。副词“还”与名词的组合实际上是程度副词的语义特征与名词的描述性语义特征的组合。因而可以将这种语义特征概括为名词的性质义,记作[+性质]。这些性质义在程度上包含着量度,因此副词“还”与名词的组合可以简化为[+程度]与[+性质]和[+量度]的组合。

4 “比”字句语义对N的要求

在“比N还W”式中,N所指称的人或事物是人们熟知的,出现在历史上或小说、戏剧等文艺作品中,对人们产生重大影响,并具有典型性特点,即一提到此人此物,就使人马上想到与其相关的典型区别性特征,其他特点被忽略了。因此N是单独指称、专指名词,随着社会的发展,N变成了类指、泛指,成为具有某种特征、属性的代名词。如“诸葛亮”这个名字家喻户晓,他是三国时期蜀国的宰相,正义和智慧是他的典型特征,现代人们用“诸葛亮”来代称正义和智慧;“林黛玉”象征“多愁善感”;“武大郎”指代身材矮小的男子。在“比N还W”式中,人们为了交际和表达的语用需要,为了引起读者或听者的想象和联想,用名词来代替比较结果W,使名词的功能性状化,使用其内涵义。

从认知角度来看,后N是比较结果W的转喻(转喻是两个相关认知模型之间的“过渡”)。前N转喻W,前N和W除了必须在同一认知框架“人、物——性状”内,N还必须比W显著。用显著具体的东西来转喻不显著抽象的事物是一般规律,在“X比N还N”句式“显著度效应”十分常见。例如:

(13)你演的松井比日本鬼子还日本鬼子,你没有反动的思想感情能演得那么像吗? (关捷《作家文

摘 1996·方化：“中国鬼子王”》)

上例中，“日本鬼子”是显著具体的一类人，用该词的典型特征来转喻凶残的棍恶所具有的性状，突显了这一特性。

5 比较客体“前N”和比较结果“后N”的差异

在“X比N还N”句式中，“前N”和“后N”形式相同，但它们的语义表达不同，前N具有有定性，“后N”都状态化了，而且具有模糊性。

5.1 所指的差异

“前N”和“后N”所指也不同。“前N”作宾语，是对事物或人的指称，是名词的本质义；“后N”作定语，是N的附加义，旨在揭示前N所指称事物的某种特征，表陈述。即“前N”是有指的，“后N”是无指的。张伯江、方梅指出：当一个名词的表现对象是话语中的某个实体，说话人不仅看重该词的内涵，更要看其外延的时候，这个名词就是有指成分，如果说说话人仅用内涵义，而不顾及外延的时候，该名词就是无指成分。例如：

(14)他最突出的毛病就是见异思迁，比陈世美还陈世美。(姚润身《烧极》)

前一个“陈世美”是文学作品中的人物形象，表示“人名”这一理性义，指“陈世美”这个具体而实在的人，是有指用法；后一个“陈世美”使用其附加内涵义，即他的行为表现出来的是在婚姻、爱情上负心薄情，见异思迁，喜新厌旧的性格和行为特征，是无指用法。

5.2 前N的有定性和后N的模糊性

前文已述比较客体N所指称的人或事物应该是有定的，从语言层面看也是明确的。

如例(6)前N指的是三国时期蜀国宰相诸葛亮

这个实实在在的人物，指称的这个人物是确定的；后一个“诸葛亮”指“足智多谋”的特征，这是前一个“诸葛亮”具有的特征，不是有定的。在有些“比N还N”句式中，不光前N是有定的，而且后N还具有模糊性。

如例(3)“姑娘”是指未婚的女子，其描述性语义特征十分丰富：性格温柔，面容妩媚，体态优雅，柔弱，非理性，爱修饰，善感，多疑等。由于有些具有多方面描述性语义特征的名词进入不同语境的“后N”，表现出不同的内涵意义，因而显现出来的属性特征具有不同程度的模糊性。此句中前一个“姑娘”是有指用法，指称未婚的女子这一类人；后一个“姑娘”表达的是词语的内涵义，在上面例句中选用“腼腆”这个行为和性格特征意义，因而它是无指的，指的是名词指代的这类人或事物所具有的某种属性、特征，即N的描述性语义特征。既然“姑娘”具有多方面的描述性语义特征，在具体语境中就存在语义特征的选择。如果没有特定语境，单说某人“比女人还女人”，其模糊性很大，难以明确其所指。

6 结语

“X比N还N”格式偏离常规和一般组合规则。语义特征是制约比较项的选择的重要原因，特别是事物之间存在着相似性才使得比较项间可以进行比较。经过分析，我们发现“后N”受副词“还”修饰而状态化，在格式中作定语，格式中的“N”必须是具有[+性质]和[+量度]语义特征的实体义名词。

综上所述，正是由于名词具有了特定的语义基础或者功能发生了转变，才使得N能够出现在“X比N还N”格式中。而这种组合形式的存在，不但体现了汉语组合的灵活性和特殊性，而且也显示了汉语表达方式的经济性和多样性。

注释及参考文献：

- [1]储泽祥,刘衍生.“细节显现”与“副+名”[J].语文建设,1997,6.
- [2]陆俭明,马真.“还”和“更”[A].陆俭明自选集[C].河南教育出版社,1993.
- [3]沈家焯.跟副词“还”有关的两个句式[A].现代汉语语法的功能、语用、认知研究[C].商务印书馆,2005.
- [4]施春宏.名词的描述性语义特征与副名组合的可能性[J].中国语文,2001,3.
- [5]邢福义.关于副词修饰名词[J].中国语文,1962,5.
- [6]邢福义.“很淑女”之类说法语言文化背景的思考[J].语言研究,1997,2.
- [7]于根元.副+名[J].语文建设,1991,1.
- [8]张伯江,方梅.汉语功能语法研究[M].江西教育出版社,1996.
- [9]张敏.认知语言学与汉语名词短语[M].中国社会科学院出版社,1998.

A Study on the Semanteme in the Structure of “X比N还N”

WANG Zhong, WANG Qiang

(International College of Chinese Studies, Shanghai Normal University, Shanghai 200234)

结语

随着普通话的推广与普及,普通话亲属称谓在方言地区也逐渐使用开来,某些亲属称谓甚至有取代方言亲属称谓的趋势。以休宁方言为例,“阿爸”和“阿妈”正逐步成为父亲和母亲的统一称谓,“阿

姨”、“阿爷”、“阿令”等亲属称谓在休宁方言中渐渐消失。另外,由于社会的发展,休宁方言中原来复杂的亲属称谓已经开始简化,但在红白喜事等特殊场合上,依然必须严格按照原有亲属称谓的规定,讲究传统的伦理道德观念,长幼有序,内外有别。

注释及参考文献:

- ①摩尔根.古代社会[M].北京:商务印书馆.1977.
- ②胡适.胡适口述自传[M].上海:华东师范大学出版社.1993.
- ③曹志耘.谈谈方言与地域文化的研究[J].语言教学与研究.1997,3.
- ④骆增秀.北京方言亲属称谓中的特殊现象[J].中国语文.2002,2.
- [1]史宝金.论汉语亲属称谓的特征及其社会历史文化背景[J].复旦学报,2003,2.
- [2]詹伯慧.汉语方言及方言调查[M].武汉:湖北教育出版社,2001.
- [3]高寿仙.徽州文化[M].沈阳:辽宁教育出版社,1998.
- [4]王振忠.“徽州朝奉”的俗语学考证[J].中国社会经济史研究,1996,4.
- [5]邢福义.现代汉语[M].北京:高等教育出版社,1991.
- [6]邢福义,吴振国.语言学概论[M].武汉:华中师范大学出版社,2002.
- [7]熊金丰.客家话亲属称谓词试探[J].龙岩师专学报,1995,2.
- [8]童恩正.文化人类学[M].上海:上海人民出版社,1989.
- [9]赵日新.徽州民俗与徽州方言[J].民俗研究.1997,3.
- [10]杨青新.《尔雅·释亲》的文化说解[J].南阳师范学院学报,2004,4.

Cultural Connotation of Kinship Terminology in Xiuning Dialect

CHEN Xin-wen

(Sanmen Middle School, Taizhou, Zhejiang 317100)

Abstract: The relative appellation in a dialect reflects the appearance and features of the dialectal vocabularies and records and the relationship of the relatives in this area. Based on the classifications of Chinese dialects in the Maps of Chinese Languages, Xiuning dialect belongs to the Xiuyi area of Hui language. There is no systematic research on it from academic angle. So the paper discusses the cultural connotation of the relative appellation in Xiuning dialect from five aspects.

Key words: Xiuning Dialect; Kinship Terminology; Cultural Connotation

(上接18页)

Abstract: “X比N还N” is a special pattern of“比字句”in contemporary Chinese. This structure is in common use in oral language and literary works. This paper focuses on the differences between “former N” and “latter N” in the semantic expression, and their semantic constraint in this sentence pattern in combination with cognitive linguistics analysis.

Key words: “X比N还N”; Comparative Result; Semantics